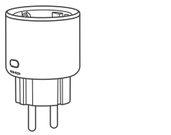
SONOFF

iPlug

Quick Guide V1.1
Instrukcja Obsługi



Zigbee Smart Plug

ZH > JA > EN > DE > FR > IT > PL > SE > NL > ES > PT > RU

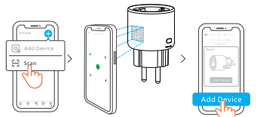
1

下載易微聯App并添加SONOFF Zigbee网关
eWeLink Appをダウンロードした上、SONOFF Zigbeeゲートウェイを追加します。
Download the eWeLink App & Add SONOFF Zigbee gateway
Laden Sie die eWeLink App herunter und fügen Sie das SONOFF Zigbee-Gateway hinzu
Téléchargez eWeLink App et ajoutez la passerelle SONOFF Zigbee
Scaricare eWeLink App e aggiungere il portale SONOFF Zigbee
Pobierz eWeLink App i dodaj bramkę SONOFF Zigbee
Ladda ner eWeLink App och lägg till SONOFF Zigbee-gateway
Download de eWeLink App en voeg SONOFF Zigbee gateway toe
Descargue la eWeLink App y añada la pasarela SONOFF Zigbee
Baixe o aplicativo eWeLink e adicione o gateway SONOFF Zigbee
Загрузите eWeLink App и добавьте шлюз SONOFF Zigbee

2

扫码添加设备
QRコードをスキャンしてデバイスを追加します
Scan QR Code to Add Device
Den QR-Code scannen, um Gerät hinzuzufügen
Scanner le code QR pour ajouter un dispositive
Scansionare Codice QR per Aggiungere Dispositivo
Zeskanuj kod QR, aby dołączyć urządzenie
Skanna QR-koden för att lägga till en enhet
Scan QR-code om apparaat toe te voegen
Escanee el código QR para añadir el dispositivo
Digitalize o código QR para adicionar o dispositivo
Отсканируйте QR-код для добавления устройства

1



打开eWeLink App扫描设备上二维码，再根据 App 提示进行操作。
eWeLink Appを開きさて、設備に付いているQRコードをスキャンして、Appの提示に従って操作を行う。
Open the eWeLink App and scan the QR code on the device, then follow the instructions given by the app to proceed.
Öffnen Sie die eWeLink App, scannen Sie den QR-Code auf dem Gerät und folgen Sie dann den Anweisungen der App.

2

Ouvrez l' eWeLink App et scannez le code QR sur l'appareil, puis suivez les instructions données par l'application.
Aprire l' eWeLink App e scansionare il codice QR sul dispositivo, quindi seguire le istruzioni fornite dall'applicazione per procedere.
Otwórz eWeLink App i zeskanuj kod QR na urządzeniu, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi przez aplikację, aby kontynuować.
Öppna eWeLink App och skanna QR-koden på enheten, följ sedan instruktionerna från appen för att fortsätta.
Open de eWeLink App en scan de QR code op het apparaat, volg daarna de instructies dat door de app worden gegeven om verder te gaan.
Abra la eWeLink App y escanear el código QR en el dispositivo, luego siga las instrucciones dadas por la aplicación para continuar.
Abra o eWeLink App e escaneie o código QR no dispositivo e siga as instruções fornecidas pelo aplicativo para prosseguir.
Откройте eWeLink App и сканируйте QR код на устройстве, потом следуйте инструкциям данные в приложении для продолжения .

3

注：如扫码无法显示页面，请给设备通电。设备首次通电默认进入配网模式，设备指示灯呈慢闪状态 (配网时长180s，如设备退出配网模式，请长按设备按键5s)。然后在eWeLink App点击要添加设备的Zigbee网关，选择"添加"。
注意：スキャンして画面が出ない場合は、設備を充電させてください。デバイスの初回電源投入について、デフォルトではペアリングモードに入り、表示ランプがゆっくりと点滅しますペアリング時間は180sで、デバイスがペアリングモードを終了する場合は、デバイスボタンを5s長押ししてください。そして、eWeLinアプリにてデバイスを追加する Zigbeeゲートウェイをクリクし、"追加」を選択します。
Note: If the page doesn't display after scanning the code, please power on the device. The device will enter Pairing mode by default when powered on for the first time, and the device LED indicator will be in a slow flashing state (pairing duration is 180 seconds, if the device exits Pairing mode, please long press the device button for 5 seconds). Then, in the eWeLink App, click on the Zigbee gateway to be added, and select "Add."
Hinweis: Wenn die Seite nach dem Scannen des Codes nicht angezeigt wird, schalten Sie das Gerät ein. Das Gerät geht standardmäßig in den Pairing-Modus, wenn es zum ersten Mal eingeschaltet wird, und die LED-Anzeige des Geräts blinkt langsam (die Pairing-Dauer beträgt 180 Sekunden; wenn das Gerät den Pairing-Modus verlässt, drücken Sie bitte 5 Sekunden lang die Gerätetaste). Klicken Sie dann in der eWeLink-App auf das hinzuzufügende Zigbee-Gateway, und wählen Sie "Hinzufügen".

4

Remarque: si la page ne s'affiche pas après avoir scanné le code, veuillez allumer l'appareil. L'appareil entrera en mode d'appairage par défaut lorsqu'il sera mis sous tension pour la première fois, et le voyant DEL de l'appareil clignotera lentement (la durée d'appairage est de 180 secondes, si l'appareil quitte le mode d'appairage, veuillez appuyer longuement sur le bouton de l'appareil pendant 5 secondes). Ensuite, dans l'application eWeLink, cliquez sur la passerelle Zigbee à ajouter et sélectionnez "Ajouter".
Nota: se la pagina non viene visualizzata dopo la scansione del codice, accendere il dispositivo. Alla prima accensione, il dispositivo entrerà in modalità di accoppiamento per impostazione predefinita e l'indicatore LED del dispositivo sarà in uno stato di lampeggiamento lento (la durata dell'accoppiamento è di 180 secondi; se il dispositivo esce dalla modalità di accoppiamento, premere a lungo il pulsante del dispositivo per 5 secondi). Quindi, nell'app eWeLink, fare clic sul gateway Zigbee da aggiungere e selezionare "Aggiungi".
Uwaga: Jeśli strona nie wyświetli się po zeskanowaniu kodu, włącz urządzenie. Urządzenie domyślnie przejdzie w tryb parowania po pierwszym włączeniu, a wskaźnik LED urządzenia będzie powoli migać (czas parowania wynosi 180 sekund, jeśli urządzenie wyjdzie z trybu parowania, naciśnij i przytrzymaj przycisk urządzenia przez 5 sekund). Następnie w aplikacji eWeLink kliknij bramkę Zigbee, która ma zostać dodana, i wybierz "Dodaj".

5

Obs: Om sidan inte visas efter att ha skannat koden, slå på enheten. Enheten går som standard in i parningsläge när den slås på för första gången, och enhetens LED-indikator blinkar långsamt (parningstiden är 180 sekunder, om enheten går ur parningsläge ska du trycka länge på enhetens knapp i 5 sekunder). Klicka sedan på den Zigbee-gateway som ska läggas till i eWeLink-appen och välj "Lägg till".
Noteer: als de pagina niet weergeeft nadat de code is gescanned, maak dan altijdeheft het apparaat in te schakelen. Het apparaat gaat standaard naar de koppelingsmodus wanneer het voor de eerste keer wordt ingeschakeld en de LED-indicator van het apparaat knippert langzaam (de koppelingsduur is 180 seconden, als het apparaat de koppelingsmodus verlaat, druk dan 5 seconden lang op de knop van het apparaat), Klik vervolgens in de eWeLink App op de Zigbee gateway die toegevoegd moet worden en selecteer "Toevoegen".
Nota: Si la página no se muestra después de escanear el código, por favor enciende el dispositivo. El dispositivo entrará en modo de emparejamiento por defecto cuando se encienda por primera vez, y el indicador LED del dispositivo parpadeará lentamente (la duración del emparejamiento es de 180 segundos; si el dispositivo sale del modo de emparejamiento, mantenga pulsado el botón del dispositivo durante 5 segundos). A continuación, en la App eWeLink, haga clic en la pasarela Zigbee a añadir, y seleccione "Añadir".

6

Observação: se a página não for exibida após o escaneamento do código, ligue o dispositivo. Por predefinição, o dispositivo entra no modo de emparelhamento quando é ligado pela primeira vez e o indicador LED do dispositivo fica a piscar lentamente (a duração do emparelhamento é de 180 segundos; se o dispositivo sair do modo de emparelhamento, prima longamente o botão do dispositivo durante 5 segundos). Em seguida, na aplicação eWeLink, clique no gateway Zigbee a adicionar e seleccione "Adicionar".
Примечание: Если страница не открывается после сканирования кода, пожалуйста включите устройство. При первом включении устройство по умолчанию перейдет в режим сопряжения, и светодиодный индикатор устройства будет медленно мигать (продолжительность сопряжения составляет 180 секунд, если устройство выходит из режима сопряжения, пожалуйста, долго нажмите кнопку устройства в течение 5 секунд). Затем в приложении eWeLink App нажмите на шлюз Zigbee, который необходимо добавить, и выберите "Добавить".

7

8

User Manual

https://sonoff.tech/usermanuals

輸入上方网址查看设备说明书。
上記のURLを入力し、デバイスのマニュアルをチェックする。
Enter the website provided above to view the User Manual for the device
Um auf das Benutzerhandbuch des Geräts zuzugreifen, rufen Sie die oben aufgeführte URL auf.
Pour accéder au manuel d'utilisation de l'appareil, accédez à l'URL indiquée ci-dessus.
Per accedere al Manuale dell'utente del dispositivo, vai all'URL sopra elencato.
Dodatkowe informacje na temat użytkowania produktu są dostępne pod powyższym adresem URL.
För åtkomst till enhetens användarmanual, gå till URL:en ovan.
Ga voor toegang tot de gebruikershandleiding van het apparaat naar de bovenstaande URL
Para acceder al Manual del usuario del dispositivo, vaya a la URL mencionada anteriormente.
Para acessar o manual do usuário do dispositivo, acesse a URL listada acima.
Для доступа к руководству пользователя устройства перейдите по URL-адресу, указанному выше.

9

For CE frequency:

EU Operating Frequency Range:
Zigbee: 2405~2480MHz

EU Output Power:
Zigbee≤10dBm

Scatola	Manuale
PAP 21	PAP 22
Carta	Carta
RACCOLTA DIFFERENZIATA	
Verifica le disposizioni del tuo Comune. Separa le componenti e conferiscile in modo corretto.	

WEEE Disposal and Recycling Information

All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.

10

EN

WARNING

1.Risk of electric shock, this product is not a toy and not intended for use by children. For adult use only.
2.The appliance is suitable for moderate climates only.
3.The ventilation must not be impaired by covering the appliance with items such as newspapers, table cloths, curtains, etc.
4.Naked flame sources, such as candles, must not be placed on the appliance.

DE

WARNUNG

1. Stromschlaggefahr, dieses Produkt ist kein Spielzeug und nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Nur für Erwachsene geeignet.
2. Das Gerät ist nur für gemäßigte Klimazonen geeignet.
3. Die Belüftung darf nicht durch Abdecken des Geräts mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. beeinträchtigt werden.
4. Offene Flammen, wie z. B. Kerzen, dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.

FR

AVERTISSEMENT

1. Risque de choc électrique, ce produit n'est pas un jouet et n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Il est réservé à l'usage des adultes.
2. L'appareil convient uniquement aux climats modérés.
3. La ventilation ne doit pas être entravée par la couverture de l'appareil avec des articles tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
4. Les sources de flammes nues, telles que les bougies, ne doivent pas être placées sur l'appareil.

11

IT

AVVERTENZA

1. Rischio di scossa elettrica, questo prodotto non è un giocattolo e non è destinato all'uso da parte dei bambini. È destinato esclusivamente all'uso da parte di adulti.
2. L'apparecchio è adatto solo a climi moderati.
3. La ventilazione non deve essere compromessa coprendo l'apparecchio con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc.
4. Non è consentito collocare sull'apparecchio fonti di fiamma libere, come le candele.

SE

VARNING

1. Risk för elektriska stötar, denna produkt är inte en leksak och inte avsedd att användas av barn. Endast för användning av vuxna.
2. Apparaten är endast lämplig för måttliga klimat.
3. Ventilationen får inte försämras genom att apparaten täcks med tidningar, bordsdukar, gardiner etc.
4. Källor med öppen låga, t.ex. stearinljus, får inte placeras på apparaten.

NL

WAARSCHUWING

1. Risico op elektrische schokken, dit product is geen speelgoed en is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Alleen voor gebruik door volwassenen.
2. Het apparaat is alleen geschikt voor gematigde klimaten.
3. De ventilatie mag niet worden belemmerd door het apparaat af te dekken met voorwerpen zoals kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
4. Er mogen geen open vlammen, zoals kaarsen, op het apparaat worden geplaatst.

12

ES

AVISO

1. Riesgo de descarga eléctrica, este producto no es un juguete y no está destinado al uso por parte de niños. Sólo para uso de adultos.
2. El aparato es adecuado sólo para climas moderados.
3. No se debe impedir la ventilación cubriendo el aparato con elementos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
4. No colocar fuentes de llama desnuda, como velas, sobre el aparato.

PL

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego
S60ZBTPF jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://sonoff.tech/compliance/
Adres producenta: 3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
Częstotliwość radiowa: Zigbee: 2405~2480MHz
Maksymalna moc częstotliwości radiowej: Zigbee: ≤10dBm

OSTRZEŻENIE

1. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym, ten produkt nie jest zabawką i nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci. Wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe.
2. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w klimacie umiarkowanym.
3. Wentylacja nie może być zakłócona przez przykrycie urządzenia przedmiotami takimi jak gazety, obrusy, zasłony itp.
4. Na urządzeniu nie wolno umieszczać źródeł otwartego ognia, takich jak świece.

13

Konserwacja

Produkt należy regularnie konserwować (czyścić) we własnym zakresie lub przez wyspecjalizowane punkty serwisowe na koszt i w zakresie użytkownika. W przypadku braku informacji o konieczności wykonania konserwacyjnych, cyklicznych lub serwisowych w instrukcji obsługi, należy regularnie minimum raz na tydzień oceniać odmienność stanu fizycznego produktu od fizycznie nowego produktu. W przypadku wykrycia lub stwierdzenia jakiejkolwiek odmienności należy pilnie podjąć kroki konserwacyjne (czyszczenia) lub serwisowe. Brak poprawnej konserwacji (czyszczenia) może w chwili wykrycia stanu odmiennościmoże doprowadzić do trwałego uszkodzenia produktu. Gwarant nie ponosi odpowiedzialnośći za uszkodzenia wynikające z zaniedbania.

Ochrona środowiska

Zużyty sprzęt elektroniczny oznakowany zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami komunalnymi. Podlega on selektywnej zbiórce i recyklingowi w wyznaczonych punktach. Zapewniając jego prawidłowe usuwanie, zapobiegasz potencjalnym, negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. System zbierania zużytego sprzętu zgodny jest z lokalnie obowiązującymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi usuwania odpadów. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać w urzędzie miejskim, zakładzie oczyszczania lub sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw tzw. Nowego Podejścia Unii Europejskiej (UE), dotyczących zagadnień związanych z bezpieczeństwem użytkowania, ochroną zdrowia i ochroną środowiska, określających zagrożenia, które powinny zostać wykryte i wyeliminowane.

14

Środki ostrożności

—Przed włączeniem sprawdź, czy styki urządzenia są czyste.
—Podczas użytkowania nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
—Zadbaj o to, aby w sytuacji awaryjnej móc szybko odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
—Nigdy nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokiej temperatury.
—Trzymaj urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych i innych obiektów.
—Nigdy nie zakrywaj urządzenia, gdy jest włączone.
—Nigdy nie używaj zasilacza, stacji ładowania, kabli itp. bez rekomendacji i atestu producenta.
—Urządzenie może być wyposażone w ogniwa, które są trudne do usunięcia, wyposaż się w plachtę gaśniczą.

Szczegółowe informacje o warunkach gwarancji dostępne są na stronie internetowej: sonoff.tech

WARNING

Under normal use of condition, this equipment should be kept a separation distance of at least 20 cm between the antenna and the body of the user.

Dans des conditions normales d'utilisation, cet équipement doit être maintenu à une distance d'au moins 20 cm entre l'antenne et le corps de l'utilisateur.

15

EU Declaration of Conformity

Hereby, Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. declares that the radio equipment type S60ZBTPF is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://sonoff.tech/compliance/

为确保电气安装的安全，必须在S60ZBTPF前面安装符合国家安全标准额定电流为16A的微型断路器 (MCB) 或漏电保护断路器 (RCBO)

To ensure the safety of your electrical installation, it's essential either a Miniature Circuit Breaker (MCB) or a Residual Current operated Circuit-breaker with Integral Overcurrent protection(RCBO) with an electrical rating of 16A has been installed before the S60ZBTPF.

本设备仅适用于在海拔2000m以下安全使用,在海拔2000m以上使用时，可能有安全隐患。
This product is only suitable for safe use at altitudes below 2000m.

16

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd.
3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
ZIP code: 518000
Website: sonoff.tech
Service email: support@itead.cc
MADE IN CHINA